

BPSpirit 貝氏傳薪

香港童軍貝登堡聯誼會通訊



2009年6月號

會長: 王仲熹 主席: 吳少強 總監: 莫元堅 編輯: 貝氏傳薪編輯委員會

談童軍精神

- 盧偉誠



貝登堡聯誼會成立的目的，是將退休、退役及現役的童軍人士聯繫起來，凝聚力量，支持童軍運動；同時又促進會員交誼暢聚，分享經驗，加固大家的「童軍精神」，做到「一日童軍，一世童軍」的目標。

字義上，「精神」一詞是指人的思想和心理狀態，人表現出來的活力和志氣；又指事情的意義和主旨。所以，「童軍精神」是指一位接受過童軍培育的人，應有的思想、心態、志向和行為表現。

貝登堡先生曾經在不同的場合和文章中，解說「童軍精神」的意義。他在《童軍領袖指引》(Aids To Scoutmastership) 一書中，亦用了一個章節去講解「童軍精神」。由此，我們可以看到貝登堡先生心目中是想把歐洲中世紀騎士（一如我國古代的遊俠、日本的武士）的品德和俠義行為作為童軍的榜樣。是要把童軍打造為追上時代的騎士，成為有用於世、樂於承擔、肯負責任、勇敢和可靠的人。

事實上，在創立童軍運動時，貝登堡先生就將「童軍精神」融入在童軍銘言、誓詞和規律之內。冀望童軍能透過身體力行，發展和發揮人類的高尚情操和品行，自強不息，為國家和為人類服務，促進世界和平。所以，「童軍精神」就是我們銘言、誓詞和規律的整合體。要瞭解「童軍精神」，就須鑽研童軍銘言、誓詞及規律所涵蓋的意義、價值觀、道德準則和行為標準。

由於香港在1970年代初期，跟隨英國，將童軍規律改為7條，因此無法將「童軍精神」的原先意義盡顯出來。幸而禮失求之野，現時美國和台灣的誓詞規律，大體上仍沿用彼等國家在開辦童軍時的版本。因此，我特別撮錄台灣之版本，給大家參考，讓大家可以掌握到「童軍精神」的精髓。

銘言：準備。日行一善。人生以服務為目的。

誓詞 (台灣稱之為諾言)：

- 一 敬天樂群，做一個堂堂正正的中國人。
- 二 隨時隨地扶助他人，服務社會。
- 三 力求自己智識、品德、體格之健全。

規律：

- 一 誠實 為人之道，首在誠實，無論做事、說話、居心，均須真實不欺。
- 二 忠孝 對國家須盡忠，對父母應盡孝。
- 三 助人 盡己之力，扶助他人，每日至少行一善事，不受酬，不居功。
- 四 仁愛 待朋友須親愛，待眾人須和善，對生命要尊重，對社會要關心，對大自然要維護。
- 五 禮節 對人須有禮貌，凡應對進退，均應合乎規矩。
- 六 公平 明事理，辨是非，待人公正，處事和平。
- 七 負責 信守承諾，克盡職責，遵守團體紀律，服從國家法令。
- 八 快樂 心常愉快，時露笑容，無論遇何困難，均應處之泰然。
- 九 勤儉 好學力行，刻苦耐勞，不浪費時間，不妄用金錢。
- 十 勇敢 義所當為，毅然為之，不為利誘，不為威屈，成敗在所不計。
- 十一 整潔 身體、服裝、住所、用具須整齊清潔，言語須謹慎，心地須光明。
- 十二 公德 愛惜公物，重視環保，勿因個人便利，妨害公眾。

童軍的銘言誓詞和規律，是演繹「童軍精神」的根基；也是我們待人接物的原則。但願每一位童軍人士：現役的、退休的或退役的童軍兄弟姊妹，都能秉承這種精神，修身立品，立言立德，造福社群，為人類謀幸福。

內頁

• FLEUR-DE-LIS

童軍徽的來源 與考證



香港童軍總會香港貝登堡聯誼會 會務委員會及執行委員會名單(2009-2010)

以下委員會名單於六月一日由周年會員大會選出：

會長	： 王仲熹				
名譽會長	： 李東海 馬慶豐 許招賢	譚華正 張枝繁 鮑紹雄	王 霖 周湛榮	羅福然 馬學欽	王德仁 葉永成
副會長	： 何鐵城 林炳勳 沈震宇 吳炳南 鄭文健	周華焯 勞國雄 吳振雄 譚源深 趙不洵	蕭日南 侯永昌 楊榮華 羅志勤 朱兆文	何光耀 高樂平 張念平 梁鉅海 汪家智	岑永生 許鎮江 鄭志良 鄺因華 劉桂棠
主席	： 吳少強				
副主席	： 蕭坤樹	李濠山	黃民泰	曹偉明	
秘書	： 陳栢泉				
司庫	： 衛守勳				
當然委員	： 貝登堡聯誼會總監： 莫元堅 助理貝登堡聯誼會總監： 李焯山 總部總監 (貝登堡聯誼會)： 劉華貴 助理總部總監 (貝登堡聯誼會)： 陳展超				崔志強 陳兆斌
委員	： 關景賢 林惜蓮 劉錦明 黃基安	孔浩光 周國華 何中強 潘國輝	區浩立 李婉冰 黃惠民 陳滙源	馮偉榮 邱家兆 沈 宏 紀曉經	
分會	： 九龍第一海童軍旅分會代表 九龍第六十二旅分會代表 港島第二十一旅分會代表		港島第十五旅分會代表 九龍第一三六旅分會代表		
義務核數師	： 潘堅榮會計師				
義務法律顧問	： 趙純銘律師				
列席	： 各地域及童軍知友社代表 葡萄酒會執行委員會主席 曲藝會執行委員會主席				



FLEUR-DE-LIS 童軍徽的來源 與考證



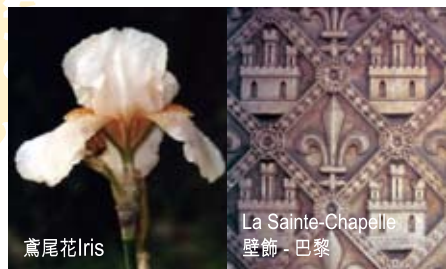
紋章上: 1376年前法國皇室紋章
紋章下: 1340年英皇愛德華三世紋章
上右圖: 法皇菲力二世 (Wikimedia Commons圖片)

兒時住在跑馬地，在雲地利道上小學，某天放學循著電車路走回家，看見一個穿著制服的大哥哥，神氣活現地大步向前走，他頭戴綠色絨帽，頸配顏色領巾，肩掛綠色肩帶，兩袖釘滿布質徽章；那一刻的驚艷，使我羨慕了許久，那是什麼制服，竟然如此漂亮？

後來得知，那是童子軍的制服，對童軍概念一無所知的我，只因那套制服，便在一次學校招募童軍成員的機會下，參與了這個偉大的世界青少年組織；之後，我又為另一個童軍象徵著迷，那就是童軍徽了；童子軍的徽章，像三片長葉子在中間偏下位置被束著，形成三塊向上較大的葉子部份和三塊向下較小的葉子部份；這個充滿中古時代紋章形態的徽章，和當時很多在香港這個英國殖民地隨處可見的英式紋章，均使筆者十分嚮往；這些莊嚴的紋章，一般象徵或代表一個家族、組織或政府，其構成嚴謹對稱，細節考究和含義深遠。這些美麗的紋章，反映了歐洲列強歷史上最強盛的時代，和歷代紋章藝術家的偉大成果。

初會童軍徽時我只有幾歲，那時就已經覺得，這個造形對稱，比例完美，極具裝飾味的徽章十分漂亮，它有一種正直和威武的感覺，即使對其象徵意義一無所知，當時的印象就是這個徽章所代表的一定是一個正義、重要和偉大的組織；到後來加入了童軍運動的初期，才陸續知道它的含義，但有一段很長的時間，我都以為此徽章是童軍創辦人員登堡的創作。

後來得知，貝氏雖然是一個很出色的藝術家、表演家和插畫家(這從貝氏所設計的童軍制服、裝飾配件，他的童軍插畫，以至他早期的



鳶尾花Iris

La Sainte-Chapelle
壁飾 - 巴黎

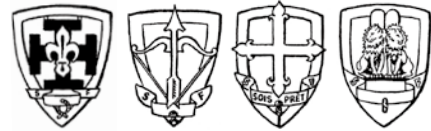
的畫作和其表演才能可見一斑)，但童軍徽卻非其創作，他只是將一個他一直喜愛的中世紀紋章Fleur-de-lis(法語，法國國花，有指是百合花Lily，也有說是鳶尾花Iris，何者為實莫衷一是)

加以修改，以象徵他的童軍訓練理念，成為唯一經歷百年不朽，世界上最多人認識和陪伴好幾代年青人成長的重要標誌。

Fleur-de-lis(以下簡稱Fdl)，這個為英法二國均曾採用作為皇家紋章的圖案最早於五世紀出現於法國，在教堂作為象徵三位一體(聖父、聖子、聖靈)之用，至十世紀後為法國皇帝採用作為皇權象徵，1060年法皇菲力一世即位時其皇杖之上就已經有Fdl出現，後來的路易六世、七世，菲力二世等都把Fdl作為皇家紋章；此後的幾百年，Fdl一直是各法國皇帝徽章的重要部份；至1337年，英皇愛德華三世欲爭奪法國的王位和土地，與法國開展了持久的戰爭，這場血腥的英法

大戰爭以後持續了一百年，至1453年才結束；英國曾在戰爭初期獲得很大的勝利，佔領了法國不少地方，為了顯示其對法佔領地的主權，英皇愛德華三世在1340年把法國的Fdl放置於自己的皇室紋章上與國獸獅子並列以顯示威風，以後的多個英國君主也秉承這樣的作法，跟著的許多年，英法二國一直為Fdl誰屬爭論不休；瞭解了這段歷史，便不難明白為何貝氏修改了Fdl作為童軍徽的初期，法國是唯一不願跟隨使用Fdl作為童軍組織徽章的國家，在當時法國的四個童軍組織中，只有"Les Eclaireurs Unionistes de France"的標誌內有縮小了的Fdl置放於耶路撒冷十字之中

(右圖左一)，其他三個童軍組織"Les Eclaireurs de France"，"Les Scouts de France"及"Les Eclaireurs Israelites de France"



均沒有Fdl的影子，這其中實牽涉著一段慘痛的歷史和深深的不念。

今天的Fdl已成為世界遺產，是極為著名的裝飾圖案，很多國家、地區或機構都將Fdl放入徽章之內，Fdl也被廣泛使用在所有與裝飾有關的範疇，由花布圖案織物以至建築不等；惟童軍徽本身的獨特外形和結構，則在世界各地受到版權法的保護，不容任何侵犯行為。

回說具有高深美術造詣的貝氏，早在少年時就已對這外觀莊嚴壯麗，造形對稱優雅的Fleur-de-lis著迷，他在波爾戰爭時的梅富根戰場上，便曾將一些Fdl徽章送給有成就的少年偵察員作為獎勵。而在1907年白浪島的實驗露營，貝氏亦發給每一位參與者一個自製的銅質Fdl徽章，該徽章分二部份，上方為Fdl徽章，下方為寫上"Be Prepared"的上彎捲軸，當時貝氏的意思是以Fdl徽章作為基礎，而捲軸則作為進步的象徵，要該持有人的技能有了進展才獲頒發，此簡單的概念日後演變成童軍運動獨特的獎章制度，而在白浪島實驗露營發給20名小孩的粗糙徽章，則被認為是世界上第一個童軍徽章。



第一個童軍徽章

選擇Fdl作為童軍運動的標誌，除了貝氏對此紋章有偏愛之外，也有其他的深層意義，原來Fdl不僅是歐洲強國所爭奪的榮譽象徵，也是指路明燈；早在十三世紀末馬可李羅從中國把指南針帶回西方不久，意大利航海家Flavio Giojo將指南針圖案繪畫在其航海圖上，並將Fdl圖案放於方向盤上方，以其中間最長的花瓣指向上方作為北方的標記，後來歐洲的航海大國西班牙和葡萄牙的航海圖上都見到類似的方向指示標記，自幼深受航海的貝氏，可能早已對這個符號有著深刻的印象，故後來以此符號作為他創辦的童軍運動的標誌，以象徵對兒童的指路明燈，自然就十分順理成章了。

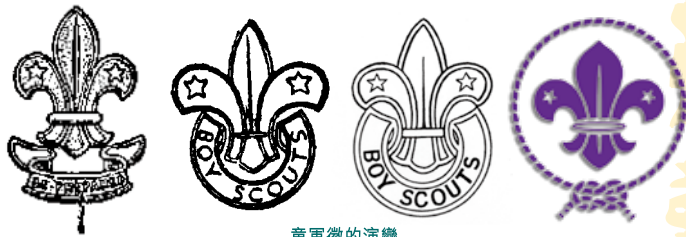
貝氏修改的童軍徽，基本上其外形和傳統Fdl分別不大，只是重塑了結構和比例；此外，他在中間向上最大的花瓣中加了一條直線，和在左右二塊花瓣中間各加了一顆五角星，而底部則加了一條歐洲紋章常見，用以刻書銘言的捲軸，各有不同含義。



十五世紀歐洲航海圖的方向指示標記

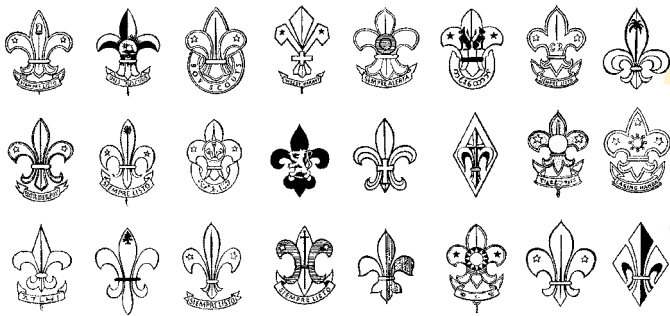
源流集

首先，整個徽章就是一個指著北方的箭頭，也是正確方向的意思，這是童軍徽的最重要意義，因為貝氏認為童軍的重要工作就是為別人指出正確方向，至於三片花瓣，則代表了三個童軍承諾，中間的代表對神明的責任，向左的代表幫助別人而向右的代表遵行規律，而兩顆五角星的十個銳角，則代表了當時的十條規律（1.信譽，2.忠誠，3.扶助他人，4.親切待人，5.有禮，6.愛護動物，7.服從，8.歡愉，9.節儉，10.純潔），至於上彎捲軸，則有以微笑面向一切困難之意；童軍徽章在百年間，曾多次作出外形修改，惟象徵含義並無大改變；至於其他國家地區的童軍徽章版本，則各有貼合其國情需要的類似含義；而世界童軍徽號，除了上述意義外，其外圍的繩圈和平結象徵了童軍運動的團結，而中間束著花瓣的部份則是天下一家的意思。



童軍徽的演變

這個百年前重塑的童軍徽，至今仍是我最喜愛的標誌，其加上了上彎捲軸和一線二星的徽章，比以前所有的FdI都更好更美，它的造形結構以至輕重比例，均絕對可說是百年間最出色的標誌之一；童軍運動於百年前於英國開始，這個標誌便在世界各地迅速風行，以當時英國和其聯邦的強國地位，這個標誌代表了大部份的世界童軍組織，至於其他國家的童軍徽，要不是直接使用貝氏的原設計，便是在貝氏原設計上略加改動，或加入自己國家的獨特象徵等。



70年代部份國家的童軍徽

自1967年英國轉制後，童軍徽有了較大的修改，主要是造形和比例的更新，以配合當時的簡約設計潮流，但並不再是所有英聯邦國家都是一個樣子，很多的英國屬地或殖民地都各自修改童軍徽，至於陸續脫離英國管治的地方和其他國家，童軍徽的外型改變就更百花齊放了，但是，除了十分有限的幾個國家採用別的象徵圖案，大部份國家的童軍徽都是仍以FdI作為設計主軸的。

自童軍運動創立至1985年，曾經參與童軍運動的人估計約有二億五千萬（資料：“250 Million Scouts”, Laszlo Nagy, 1985, World Scout Foundation），而根據世界童軍組織的計算，今天全世界的童軍成員連贊助者約有二千八百萬人，這為數龐大的一圈子人前後跨越百年，他們有不同的文化、宗教、背景以至成就，他們有的在世界上舉足輕重，有新領域的先行者如首位登陸月球的太空人岩士唐，有軍政領袖以至國家元首，有科學家以至藝術家，有成功商人和社會名流，都在不同領域出類拔萃，人所景仰，當然，更多的，是在各自崗位上各司其職的其他成員，他們都秉承創辦人的遺志，遵守他們宣誓時的誓詞，幫助別人和推行使世界更美好的各種方法，而他們在宣誓時，都曾面向同一標誌—童軍徽，而督促他們維持信念及不斷鼓舞人心的，也是這個世界上極為罕有地經歷百年不但不倒，反之愈加強大，但需要大家薪火相傳，將其象徵和信念傳往明天的童軍徽。

貝氏傳語

“... 敬禮是君子間的符號，能夠向他人敬禮其實是一種特權。”

- 摘自《少年警探》營火談話第三章

"... A salute is a sign between men of standing. It is a privilege to be able to salute anyone"

- Camp Fire Yarn No. 3 《Scouting for Boys》



香醇集

- 黃雅歷



戶外發酵槽

葡萄酒內的糖份由酵母菌的作用而生出酒化。這個過程，除了將糖份演變成為酒精之外，還會產生大量的二氧化碳與熱能。在古代釀酒，工人在發酵的過程之中，需要不斷地為發酵槽洒水降溫，否則熱能會令到酒味變劣、加速氧化，因此這是甚為艱辛的工作。

今時今日，電氣化的低溫設備盛行，利用低溫發酵極為盛行，雖然時間較長，實際上電費多花不了幾多，除了葡萄酒之外，其它酒類的釀製，也毋須要在寒冷地區去設廠來提高酒質了。

舊的發酵槽，多是巨型的橡木桶或故意興建的水泥屋，當然也有一些是陶缸或大膠桶；但於今，新的酒莊都幾乎清一色地利用不銹鋼發酵槽來釀酒了。

不銹鋼發酵槽的好處是無材料上的限制，製作技術也亦比較簡單；槽可大可小，甚至放在室外也沒問題；並且省回不少建築的成本，不似以往必須有上蓋的廠房容納。

戶外的發酵槽，似乎極受戶外猛烈的陽光影響，其實不然。皆因發酵槽都是雙層夾心設計一如暖水瓶，有極高的隔熱效果。再加上電恆溫的設計，其內部殊為冰凍，對低溫發酵並無影響，釀酒師透過架空天橋去作巡視亦十分方便。澳洲和智利的酒莊，便有不少的發酵槽是設在戶外的。

葡萄酒會報告

- 葡萄酒會每隔一個月都會舉辦葡萄酒品嘗會。較早前的一次是匈牙利酒佳釀，並邀得匈牙利酒專家，全港唯一代理匈牙利酒的醉紅公司總經理何毓摯先生講述。
- 葡萄酒會下一個導賞會將是**侏儸(JURA)**導賞會，本會邀請得專家負責講解，時間是7月17日星期五晚上7時正於803室舉行，報名截止為7月10日，請致電29576322與本會職員羅偉霞小姐查詢。
- 葡萄酒會將於七月份舉辦雲南酒莊之旅，除觀光當地的名勝如東西寺塔、近日樓、金馬碧雞坊、翠湖公園、龍門石窟、金殿、滇池、石林、彌勒等之外，並得到國內雜誌飯店美食之旅帶領欣賞雲南美食，其中一晚更住宿於雲南紅酒莊之內，近距離觀賞葡萄樹採摘及釀酒過程。由於酒莊宿位有限，此團限收二十六人。為免向隅，請及早報名參加。



- 李焯山

30周年紀念活動一

貝登堡童軍好友營



香港童軍貝登堡聯誼會為慶祝成立30周年，特於2009年3月7日至8日在飛鵝山基維爾營地舉辦「貝登堡童軍好友營」，旨在透過露營活動促進各會員共聚情誼。並藉此機會讓資深老童軍們能重溫昔日郊野的露營生活，發揮童軍精神，加強各會員及各分會彼此的團結和聯繫。

是次「貝登堡童軍好友營」共有70餘位會員參與，當天基維爾營地被濃霧籠罩着，煙雨濛濛瀰漫着整個飛鵝山，營區真是別有一番景象。從相片中足以反映當時的霧中情況。大會除總營外，另設有五個分營，包括有專為直屬會員而設的「貝登堡分營」，另為四個分會而設的包括有：「九龍第一海童軍分營」、「港島第二十一旅分營」、「九龍第六十二旅分營」及「九龍第一三六旅分會分營」。

老童軍們重溫郊野露營生活親自搭建營幕、建設營區，稍作休息及享用下午茶點後，到訪的香港總監陳傑柱先生及副香港總監盧偉誠先生在營主任李焯山總監及各營職員的陪同下巡視及探訪各個分營（附圖），稍後本會名譽會長葉永成太平紳士、主席吳少強先生等亦到營地探訪，以示鼓勵及支持。

好友營的膳食豐富是一大特色。營期晚餐主題「打邊爐」；美食包括有：鮮雞、肥牛、白鱈、大魚頭、鮮蝦及紅酒，各營友圍爐飲酒暢談童軍往事享用美食，興高采烈緬懷一番。飲飽食醉再來一個另類「爐火會」代替因天雨影響的傳統營火會，會長王仲熹先生首先主持點火儀式，前香港總監鮑紹雄先生作爐邊談話，各人高唱營火歌曲，邊唱邊跳，不亦樂乎！

翌日上午有植樹留念及分會分營聯誼等活動，午餐為原野烹飪與燒烤。午膳過後，各營友收拾營區、降旗後踏上歸途完滿結束本次「好友營」。吸收是次寶貴的經驗，相信以老童軍重溫露營為題材的活動是值得繼續舉辦的。讓我們發揮「一日童軍，一世童軍」，這份積極合作的精神。



■ 是期稿擠，孔浩光先生的氣功與精氣神第二篇下期繼續，謹此致歉。

《貝氏傳薪》編輯委員會

- 主席：何中強
- 顧問：鄧紀寧、黃民泰、周華焯、蕭日南、勞國雄
- 委員：周國華、劉華貴、黃惠民、雷景文、萬志昌、陳景禧、何蘭生、鄧敏宜、盧韋斯、黃瑜輝、趙小玲、李錦榮、陳滙源
- 通訊處：九龍柯士甸道童軍徑香港童軍中心八樓803室
- 電話：2957 6322 圖文傳真：2302 1406
- 網址：<http://www.bpclub.org.hk>

特別通告:

- 由15/4/2009起莫元堅先生出任為香港童軍貝登堡聯誼會總監。
- 葉永成先生MH JP出任為三十周年紀念活動籌委會主席。

六至八月份興趣課程及活動簡報

- **社交舞 -**
社交舞乃是一種融合藝術性和娛樂性於一身的舞蹈運動，旨在陶冶性情及增進友誼。導師將教授各種不同的舞步。上課日期：29/6/2009至31/8/2009 (逢星期一) 費用：會員\$350/非會員\$380
- **雲南酒莊之旅(四日三夜) -**
日期：9/7/2009-12/7/2009—為慶祝本會成立三十周年，亦為讓酒會會員了解葡萄生長及釀酒過程，本會將舉辦雲南酒莊之旅。
- **曲藝會 -**
香港童軍貝登堡聯誼會將於2009年5月份成立曲藝會，讓會員可參與粵曲研習，有見及此，並定於7月份開辦曲藝訓練班，由經驗豐富的導師教授。上課日期：2/7/2009至30/7/2009 (逢星期四) 時間：晚上7時30分至9時正 費用：會員\$300/非會員\$350
- **2009/2010年度就職典禮暨三十周年紀念晚會 -**
於11月份舉行，詳情另行通告，敬請留意。

第六十二旅分會年聚



九龍第六十二旅貝登堡聯誼會分會於五月二十九日參加了六十二旅成立四十九周年的旅團領袖聚餐，創旅旅長沈宏和多位不同年代旅長均有出席，席間杯觥交錯，氣氛熱烈，數十年友好共聚，人生幾何？

第二十一旅分會東莞兩天遊



香港童軍貝登堡聯誼會港島第二十一旅分會首次組團前往東莞兩天旅遊，本會副會長黃廣炳先生在東莞開設工廠20年，是次活動承蒙他百忙抽空招待會友，出發前並為我們精心策劃了豐富的行程表。

出發日的下午，當我們經落馬洲鐵路過境步出福田車站，黃副會長已安排兩部廠車全程接待我們，車輛沿深南大道直赴東莞，道路兩旁所見全是快速發展的現代化城市建築，我們先參觀虎門鎮一座專題性與遺址性相結合的海戰博物館，繼而前往鴉片戰爭古戰場遺址威遠古炮台，大家除可緬懷昔日最有規模的炮台及堅固防禦工事外，仰望更可見到雄偉的虎門大橋，黃香驅車抵臨珠江河畔沙田鎮海鮮中心，這裏的海鮮食肆沿江岸伸展而建，廳堂以一枝枝木樁插入江面為基座，上加蓋水泥竹棚搭成平臺及一間間小屋，黃副會長已預訂了一間景觀位置最佳別具風情的貴賓棚屋，紅日西沉，黑夜來臨……；黃副會長在開席前不失其當年童軍隊長風範，嚴肅地指導各位須遵從他訂下的各種衛生守則。江風輕吹，浪濤聲送，圍坐在這裡品嚐海鮮餐確是別有一番風味。是晚安排入住五星級酒店後一齊往卡拉OK，讓大家一展歌喉直至午夜。

次日酒店內吃過自助早餐，首途前往國家重點文物保護單位，參觀清代廣東四大名園「可園博物館」，隨後驅車遊覽東莞城區新規劃及建築，中午到達東莞老酒樓享用豪華午餐，餐後各人爭取時間在車上小睡，醒來已駕抵黃副會長的廠房，一行人參觀了寬大的廠房及整潔而井井有條的辦事處，繼而步行入園採摘黃廠長悉心栽種的橘子、木瓜和檸檬，他更贈予每人一大盒東莞名產臘腸作為手信，雖然只有短短兩日的遊覽和參觀活動，但我們不難發現黃廠長對行程安排細節要求嚴緊，對員工的紀律管理及衛生文化堅定不移，內裏實遺傳了不少童軍文化和精神。旅程每位費用只需叁佰圓人民幣，餘下支出由黃廣炳副會長贊助，在此衷心感謝黃廣炳先生對分會活動的支持及衛耀輝先生的全力統籌，活動才得以成功，謹此致意！